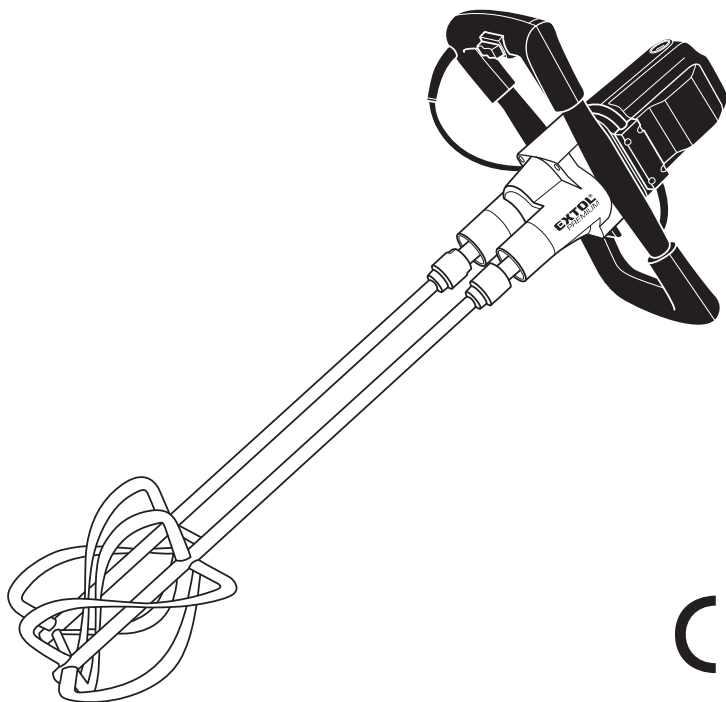


EXTOL®
PREMIUM

8890610

IMPROVE YOUR DAY!

Míchadlo stavebních směsí dvoumetlové / CZ
Miešadlo stavebných zmesí dvojmetlové / SK
Két száras építőanyag keverő / HU
Doppelrührwerk für Baustoffe / DE



CE

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung



Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

Š jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz **info@madalbal.cz**

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 30. 6. 2020

I. Charakteristika

• Dvoumetlové míchadlo Extol® Premium 8890610 je určeno k rozmíchání a přípravě stavebních hmot jako např. malty, omítky, spárovací hmoty, dále např. barev a laků.

➔ Dvoumetlový systém zajišťuje velice efektivní míchání a tím i rychlý způsob přípravy směsi.

➔ Metly s opačným směrem otáčení vůči sobě zamezují otáčení nádoby s míchanou směsí a působení rotačních sil míchadla na uživatele pro méně namáhavou práci.

➔ Díky dvoumetlovému systému lze míchat větší objemy směsi (< 90 litrů).

➔ Protilehlé rukojeti umožňují držení míchadla oběma rukama na obou stranách.

➔ Funkce pozvolného náběhu otáček („soft start“) zamezuje vystříknutí míchané směsi z nádoby a zvyšuje bezpečnost práce.

➔ Kontrolní elektronika motoru udržuje konstantní otáčky i během zatížení, což umožňuje rovnoměrné promíchání směsi.

➔ Regulátorem otáček lze plynule měnit otáčky vzhledem k povaze míchaného materiálu pro optimální promíchání směsi.

➔ Funkce „auto-stop carbon brush“ automaticky vypne chod míchadla v případě opotřebení uhlíků.

➔ Přístupnost k uhlíkům na těle míchadla umožňuje jejich snadnou výměnu uživatelem.

II. Technické údaje

Objednávací číslo	8890610
Příkon	1800 W
Napájecí napětí/frekvence	220-2400 V~50 Hz
Dva rychlostní stupně	ano
1. rychlostní stupeň (otáčky) při zatížení	150-300 min ⁻¹
2. rychlostní stupeň (otáčky) při zatížení	300-650 min ⁻¹
Plynulá regulace otáček	ano
Funkce pomalého rozběhu (soft start)	ano
Zajištění konstantních otáček během zatížení	ano
Ochrana proti přetížení	ano
Průměr míchacího koše metly	140 mm
Celková délka míchací metly	600 mm
Pracovní délka metly	540 mm
Objem míchané směsi	< 90 litrů
Délka napájecího kabelu	3,8 m
Naměřená hladina akustického tlaku; nejistota K	85,8 ± 3 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu; nejistota K	96,8 ± 3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	100 dB(A)
Hladina vibrací a _{h,D} , nejistota	1,68 ± 1,5 m/s ²
Hmotnost s metlami (bez kabelu)	8,1 kg
Krytí	IP 20
Třída izolace	II
Vyměnitelné uhlíky	ano
Funkce autostop při opotřebenosti uhlíků	ano

Tabulka 1

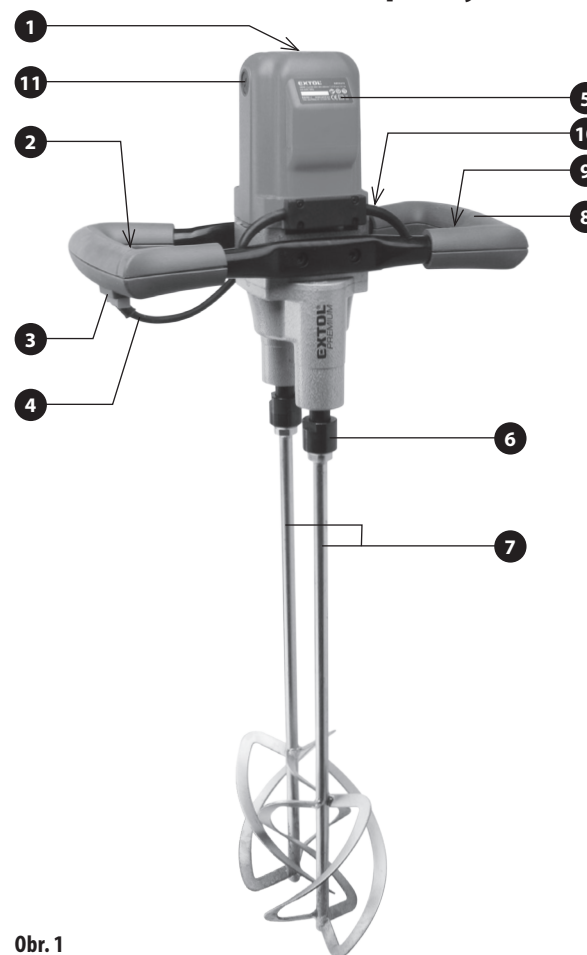
- Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se měřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarováných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).
- Hladina akustického výkonu přesahuje hodnotu 85 dB(A), proto při práci s míchadlem používejte vhodnou ochranu sluchu.

III. Součásti a ovládací prvky



Obr.1, Pozice-Popis

1. Větrací otvory motoru
2. Aretační tlačítko provozního spínače
3. Provozní spínač
4. Přívodní kabel
5. Štítek s technickými údaji
6. Převlečné matice pro připevnění metel
7. Nezaměnitelné metly (pravo- a levotočivá)
8. Oboustranné rukojeti
9. Regulátor otáček
10. Přepínač rychlostního stupně
11. Kryt uhlíků (na obou stranách míchadla)

Obr. 1

IV. Příprava míchadla k použití

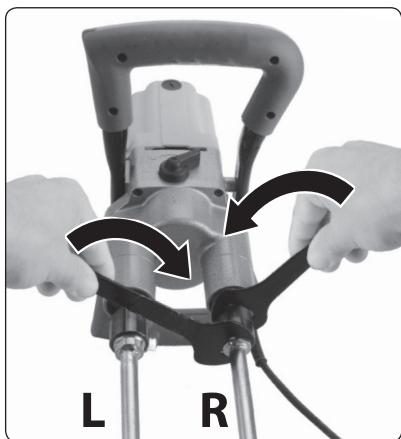
⚠ VÝSTRAHA

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená či zpuchřelá izolace přívodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.
- Před instalací metel a údržbou míchadla se ujistěte, že je přívodní kabel odpojen od zásuvky el. napětí.

UPNUTÍ MÍCHACÍCH METEL

⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Míchací metly jsou nezaměnitelné a na metlu s označením „R“ není možné našroubovat přírubu na straně míchadla s označením „L“! Používejte pouze originální metly výrobce.**
- ➔ Na metlu s označením „R“ na dřívku našroubujte přírubu na straně míchadla s označením „R“. K řádnému utažení příruby použijte přiložený montážní klíč, viz obr.2. Tím samym způsobem k míchadlu připevněte metlu s označením „L“ na dřívku.



Obr. 2

NASTAVENÍ RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

- ➔ Přepínačem rychlostního stupně nastavte rychlostní stupeň I nebo II.

Stupeň I (nižší rozsah počtu otáček 150-300 min⁻¹):

- Pro větší zatížení, např. pro míchání husté malty, betonu, tmelu, epoxidových pryskyřic apod.

Stupeň II (vyšší rozsah počtu otáček 300-650 min⁻¹):

- Pro menší zatížení, např. pro míchání disperzní barvy, laků, cementové kaše apod.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Rychlostní stupeň nepřenasťujte za chodu míchadla. Uvolněte provozní spínač a po zastavení otáčení metel přenasťujte rychlostní stupeň dle potřeby.

V. Uvedení do provozu

ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ

- Před připojením napájecího kabelu ke zdroji el. napětí zkontrolujte, zda hodnota napájecího napětí na štítku přístroje odpovídá hodnotě napětí v zásuvce. Přístroj je určen pro napájení v rozmezí 220-240 V ~ 50 Hz. Míchadlo připojte do zásuvky vybavené RCD proudovým chráničem s vypínacím proudem 30mA!

⚠ UPOZORNĚNÍ

Před uvedením míchadla do chodu zkontrolujte pevné uchycení metel a zkontrolujte, zda nejsou zprohýbané či jinak poškozené, protože by to mohlo při uvedení míchadla do chodu vést ke ztrátě kontroly nad míchadlem v důsledku vzniku reakčních momentů.

1. Přístroj připojte ke zdroji el. proudu a pevně jej oběma rukama uchopte za obě rukojeti.

2. Stisknutím a přidržením provozního spínače uveďte míchadlo do chodu.

- ➔ Uvolněním tétož spínače přístroj vypnete.

Pro dlouhodobější práci lze použít aretaci provozního spínače.

- ➔ Stiskněte provozní spínač a pak stiskněte aretační tlačítko provozního spínače. Tím dojde k zajištění provozního spínače ve stisknuté poloze

Stisknutím provozního spínače se aretační tlačítko uvolní.

Funkci aretace si předem vyzkoušejte, pro případ potřeby nouzového zastavení chodu míchadla.

- ➔ Před použitím míchadla proveďte krátkodobé zkušební uvedení míchadla do chodu a ověřte, zda míchadlo nejeví známky nestandardního chodu, jako např. zablokování otáčení metel, nadměrné vibrace či hluk apod. V případě že ano, ihned jej vypněte, odpojte od zdroje el. proudu a zajistěte jeho opravu.

REGULACE OTÁČEK

- Otáčky lze v rámci přednastaveného rychlostního stupně 1 nebo 2 plynule za chodu regulovat otáčením regulátoru podle povahy a viskozity míchané směsi.

VI. Způsob použití

- ➔ Z míchané směsi odstraňte nežádoucí předměty, které mohou zablokovat otáčení metel, či se na ně namotat.
- ➔ Směs míchejte ve stabilní nádobě umístěné na pevném rovném povrchu, aby nedošlo ke ztrátě stability míchadla a tím i uživatele v důsledku nesprávného umístění nádoby.
- Otáčky volte vzhledem k viskozitě a povaze míchané směsi.
 - Pro směsi s menší viskozitou jako je např. cementová kaše, zalévací hmoty apod. nastavte vyšší otáčky.
 - Pro směsi s vyšší viskozitou jako je např. beton, cement, tmel volte otáčky nižší.
- Při práci pohybujte přístrojem nahoru a dolů a ze strany na stranu v případě širší nádoby.
- Míchadlo před vyjmutím z míchané směsi vypněte a vyčkejte, až se zastaví.
- Po použití míchací metlu ihned omyjte, aby nedošlo k zaschnutí míchaného materiálu na metlách.

ELEKTRONICKÁ OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

- Míchadlo je vybaveno elektronickou ochranou proti nadměrnému zatížení. Dojde-li k přetížení, motor se automaticky vypne. K jeho zapnutí dojde po odstranění nadměrné zátěže.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Elektronická ochrana proti přetížení neopravňuje uživatele míchadlo přetěžovat. Přetížení se projevuje „unaveným“ zvukem motoru. Jakmile k tomu dojde, míchadlo vypněte a odstraňte příčinu přetěžování nařazením míchané směsi nebo zmenšením míchaného objemu hustší směsi. Na poškození motoru v důsledku přetížení nelze uplatnit právo na bezplatnou záruční opravu, neboť se nejedná o výrobní vadu výrobku! Přetěžování míchadla vede k rychlému opotřebení přístroje. Během dlouhodobějšího provozu dělejte pravidelné přestávky.
- ➔ Míchadlo má funkci „auto-stop carbon brush“, která automaticky odstaví míchadlo z provozu v případě opotřebení uhlíků. Pokud míchadlo přestane jít bez zjevné příčiny, zkontrolujte, zda přerušení chodu nemůže být v důsledku opotřebení uhlíků. Viz níže.

VII. Čištění a údržba

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před jakoukoliv údržbou, seřizováním nebo čištěním odpojte přívodní kabel od zdroje elektrického proudu.

NÁŘADÍ UDRŽUJTE ČISTÉ.

- Po použití jej očistěte vlhkým hadříkem.

Dbejte při tom na to, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do přístroje.

K čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla.

Rovněž udržujte čisté větrací otvory motoru. Zamezení proudění vzduchu přehřívá motor, v jehož důsledku může dojít k jeho spálení.

- Opravy nářadí, při kterých je nutný zásah do vnitřních částí přístroje smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Uživatel smí sám provádět pouze výměnu uhlíkových kartáčů, při které není nutný zásah do vnitřních částí přístroje.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

1. Odšroubujte krytky uhlíkových kartáčů (na obou stranách míchadla) a vyjměte opotřebené nebo poškozené uhlíkové kartáče za nové originální kusy výrobce, viz obr. 3. Vyměňte oba uhlíky současně.



Obr. 3

2. Kryty uhlíků našroubujte zpět a dotáhněte.

- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ

Náhradní díl	Objednávací číslo
Metla pravá „R“	8890610B
Metla levá „L“	8890610A
Uhlíky 2 ks	8890610C

Tabulka 2

VIII. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°C. Nářadí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vlhkostí a vniknutím vody.

IX. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.



X. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- a) Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepřítomnost světla může být příčinou nehod.
- b) Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokrú. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Používat-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- b) Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- c) Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

- e) **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.**
- f) **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.**
- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.**
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.**
- 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**
- b) **Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout ovládat. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.**
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.**
- e) **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
- f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.**
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.**
- 5) SERVIS**
- a) **Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

XI. Bezpečnostní pokyny pro míchadla stavebních hmot

- a) **Nářadí je nutno držet oběma rukama za určené rukojeti. Ztráta kontroly může způsobit poranění osob.**
- b) **Je nutno zajistit dostatečné větrání v případě, že se míchají hořlavé materiály, aby se zabránilo vzniku nebezpečného ovzduší. Vzniklé výpary se mohou vdechovat nebo se mohou zapálit jiskrami, které vznikají v elektrickém nářadí.**
- c) **Nemíchat jídlo. Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou konstruovány pro přípravu potravin.**
- d) **Přívod je nutno udržovat mimo pracovní prostor. Přívod se může namotat na metlu.**
- e) **Zajistit, aby nádoba na míchání byla umístěna pevně v zajištěné poloze. Nádoba, která není správně zajištěna, se může neočekávaně pohybovat.**
- f) **Zajistit, aby žádná kapalina necákala na skříň elektrického nářadí. Kapalina, která vnikne do elektrického nářadí, může způsobit poškození nářadí a vést k úrazu elektrickým proudem.**
- g) **Dodržovat pokyny pro materiál, který se bude míchat. Materiál, který se bude míchat, může být škodlivý.**
- h) **V případě, že elektrické nářadí spadne do materiálu, který se míchá, je třeba okamžitě odpojit nářadí od sítě a nechat elektrické nářadí zkontrolovat autorizovaným servisem, kvalifikovaným elektrikářem. Sáhání do nádoby v době, kdy je nářadí stále připojeno k síti, může vést k úrazu elektrickým proudem.**
- i) **Během míchání nesmí obsluha sahat rukama do nádoby na míchání nebo do ní vkládat další předměty. Dotyk s metlou může vést k vážnému poranění osob.**
- j) **Nářadí je nutno spouštět a vypínat pouze v nádobě na míchání. Metla se může ohnout nebo roztočit neovladatelným způsobem.**

XII. Odkazy na značky na štítku



	Před použitím si přečtete návod k použití.
	Odpovídá příslušným harmonizačním právním předpisům EU.
	Při práci musí obsluha a osoby v blízkosti používat certifikovanou ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany.
	Zařízení ochranné třídy II. Dvojitá izolace.
	Při práci používejte vhodné rukavice.
SN:	Rok výroby strojního zařízení a označení výrobní série.

Tabulka 3

XIII. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz. V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

ES Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Industrial 8890610

Míchadlo stavebních směsí dvoumetlové 1800 W

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2000/14 ES.

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018; EN ISO 3744:2010

Naměřená hladina akustického výkonu zařízení reprezentujícího daný typ; nejistota K: 96,8 dB(A); $K=\pm 3$ dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu zařízení: 100 dB(A)

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES, 2000/14 ES provedl Martin Šenkýř.

Technická dokumentace (2006/42 ES, 2000/14 ES) je k dispozici na adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Postup posouzení shody (2006/42 ES, 2000/14 ES):

Ověření jednotlivého zařízení notifikovanou osobou č.: 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 21.06.2020

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 30. 6. 2020

I. Charakteristika

• Dvojetlové miešadlo Extol® Premium 8890610 je určené na rozmiešanie a prípravu stavebných hmôt, ako napr. malty, omietky, škárovacej hmoty, ďalej napr. farieb a lakov.

➔ Systém s dvomi metlami zaisťuje veľmi efektívne miešanie a tým aj rýchly spôsob prípravy zmesi.

➔ Metly s opačným smerom otáčania voči sebe zamedzujú otáčaniu nádoby s miešanou zmesou a pôsobeniu rotačných síl miešačky na užívateľa pre menej namáhavú prácu.

➔ Vďaka systému s dvomi metlami môžete miešať väčšie objemy zmesi (< 90 litrov).

➔ Protihľe rukoväte umožňujú držať miešačku oboma rukami na oboch stranách.

➔ Funkcia pozvoľného nábehu otáčok („soft štart“) zamedzuje tomu, aby miešaná zmes vystrekla z nádoby a zvyšuje bezpečnosť práce.

➔ Kontrolná elektronika motora udržuje konštantné otáčky aj v priebehu zaťaženia, čo umožňuje rovnomerné premiešanie zmesi.

➔ Regulátorom otáčok môžete plynulo meniť otáčky vzhľadom k povahe miešaného materiálu pre optimálne premiešanie zmesi.

➔ Funkcia „auto-stop carbon brush“ automaticky vypne chod miešačky v prípade opotrebenia uhlíkov.

➔ Prístupnosť k uhlíkom na tele miešačky umožňuje užívateľovi ich jednoduchú výmenu.

II. Technické údaje

Objednávacie číslo	8890610
Príkon	1800 W
Napájacie napätie/frekvencia	220-2400 V~50 Hz
Dva rýchlostné stupne	áno
1. rýchlostný stupeň (otáčky) pri zaťažení	150-300 min ⁻¹
2. rýchlostný stupeň (otáčky) pri zaťažení	300-650 min ⁻¹
Plynulá regulácia otáčok	áno
Funkcia pomalého rozbehu (soft štart)	áno
Zaistenie konštantných otáčok v priebehu zaťaženia	áno
Ochrana proti preťaženiu	áno
Priemer miešacieho koša metly	140 mm
Celková dĺžka miešacej metly	600 mm
Pracovná dĺžka metly	540 mm
Objem miešanej zmesi	< 90 litrov
Dĺžka napájacieho kábla	3,8 m
Nameraná hladina akustického tlaku; odchýlka K	85,8 ± 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu; odchýlka K	96,8 ± 3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	100 dB(A)
Hladina vibrácií ah,D, odchýlka	1,68 ± 1,5 m/s ²
Hmotnosť s metlami (bez kábla)	8,1 kg
Krytie	IP 20
Trieda izolácie	II
Vymeniteľné uhlíky	áno
Funkcia autostop pri opotrebovaní uhlíkov	áno

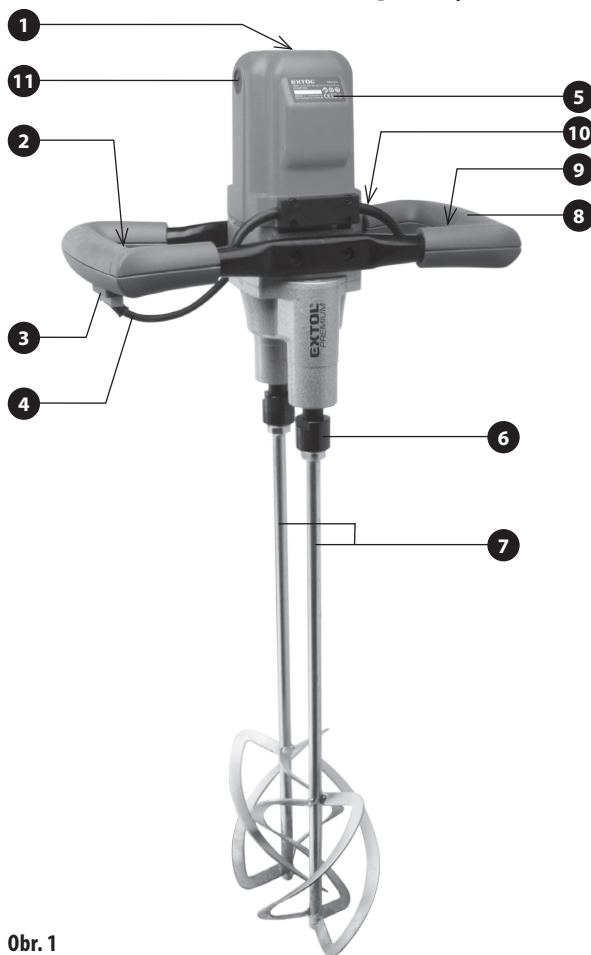
Tabuľka 1

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovanych hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

III. Súčasti a ovládacie prvky



Obr.1, Pozícia-Popis

1. Vetracie otvory motora
2. Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača
3. Prevádzkový spínač
4. Prívodný kábel
5. Štítok s technickými údajmi
6. Prevečné matice na pripevnenie metiel
7. Nezameniteľné metly (pravo- a ľavotočivá)
8. Obojstranné rukoväte
9. Regulátor otáčok
10. Prepínač rýchlostného stupňa
11. Kryt uhlíkov (na oboch stranách miešačky)

Obr. 1

- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).
- Hladina akustického výkonu presahuje hodnotu 85 dB(A), preto pri práci s miešačkou používajte vhodnú ochranu sluchu.

IV. Príprava miešačky na použitie

⚠ VÝSTRAHA

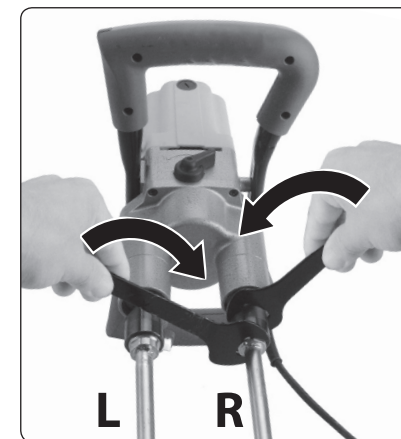
- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa tiež považuje poškodená či narušená izolácia prívodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webovú stránku v úvode návodu.

- Pred inštaláciou metiel alebo údržbou miešačky sa uistite, či je prívodný kábel odpojený od zdroja el. napätia.

PRICHYTENIE MIEŠACÍCH METIEL

⚠ UPOZORNENIE

- Miešacie metly sú nezameniteľné a na metlu s označením „R“ nie je možné naskrutkovať prírubu zo strany miešačky s označením „L“! Používajte výhradne originálne metly od výrobcu.
- ➔ Na metlu s označením „R“ na drieku naskrutkujte prírubu na strane miešačky s označením „R“. Na riadne pripevnenie príruby použite priložené montážne kľúče, pozri obr.2. Tým istým spôsobom k miešačke pripevníte metlu s označením „L“ na drieku.



Obr. 2

NASTAVENIE RÝCHLOSTNÉHO STUPŇA

- ➔ Prepínačom rýchlostného stupňa nastavte rýchlostný stupeň I alebo II.

Stupeň I (nižší rozsah počtu otáčok 150-300 min⁻¹):

- Pre väčšie zaťaženie, napr. miešanie hustej malty, betónu, tmelu, epoxidových živíc atď.

Stupeň II (vyšší rozsah počtu otáčok 300-650 min⁻¹):

- Pre menšie zaťaženie, napr. na miešanie disperznej farby, lakov, cementovej kaše atď.

⚠ UPOZORNENIE

- Zmenu rýchlostného stupňa nenastavujte počas chodu miešačky. Uvoľnite prevádzkový spínač a po zastavení otáčania metiel zmeňte nastavenie rýchlostného stupňa podľa potreby.

V. Uvedenie do prevádzky

ZAPNUTIE-VYPNUTIE

- Pred pripojením napájacieho kábla k zdroju el. napätia skontrolujte, či hodnota napájacieho napätia na štítku prístroja zodpovedá hodnote napätia v zásuvke. Prístroj je určený pre napájanie v rozmedzí 220-240 V ~ 50 Hz. Miešačku pripojte do zásuvky, ktorá je istená RCD prúdovým chráničom s vypínacím prúdom 30mA!

! UPOZORNENIE

- ➔ Pred uvedením miešačky do chodu skontrolujte pevné uchytenie metiel a skontrolujte, či nie sú ohnuté alebo inak poškodené, pretože by to mohlo pri uvedení miešačky do chodu viesť ku strate kontroly nad miešačkou z dôvodu vzniku reakčných momentov.

1. **Pripojte prístroj ku zdroju el. prúdu a oboma rukami ho uchopte pevne za obe rukoväte.**
2. **Stlačením a pridržaním prevádzkového spínača uveďte miešačku do chodu.**

- ➔ Uvoľnením prevádzkového spínača prístroj vypnete.

Pre dlhodobejšiu prácu môžete použiť aretáciu prevádzkového spínača.

- ➔ Stlačte prevádzkový spínač a potom stlačte aretačné tlačidlo prevádzkového spínača. Tak dôjde k zaisteniu prevádzkového spínača v stlačenej polohe.

Stlačením prevádzkového spínača sa aretačné tlačidlo uvoľní.

Funkciu aretácie si dopredu vyskúšajte, z dôvodu potreby núdzového zastavenia chodu miešačky.

- ➔ Pred použitím miešačky vykonajte krátku skúšku uvedenia miešačky do chodu a overte, či miešačka nejaví známky neštandardného chodu, ako je napr. zablokovanie otáčania metiel, nadmerné vibrácie či hluk atď. V prípade, že áno, ihneď ju vypnite, odpojte od zdroja el. prúdu a zaistíte jej opravu.

REGULÁCIA OTÁČOK

- Otáčky môžete v rámci dopredu nastaveného rýchlostného stupňa 1 alebo 2 plynulo počas chodu regulovať otáčaním regulátora podľa povahy a viskozity miešanej zmesi.

VI. Spôsob použitia

- ➔ Z miešanej zmesi odstráňte nežiaduce predmety, ktoré môžu zablokovať otáčanie metiel, alebo sa na ne namotať.

- ➔ Zmes miešajte v stabilnej nádobe umiestnenej na pevnom rovnom povrchu, aby nedošlo k strate stability miešačky a tak aj užívateľa z dôvodu nesprávneho umiestnenia nádoby.

- Otáčky voľte vzhľadom k viskozite a povahe miešanej zmesi.
 - Pre zmesi s menšou viskozitou ako je napr. cementová kaša, polievacie hmoty atď. nastavte vyššie otáčky.
 - Pre zmesi s vyššou viskozitou ako je napr. betón, cement, tmel voľte nižšie otáčky.
- Pri práci pohybujte prístrojom nahor a dolu a z jednej strany na druhú v prípade širšej nádoby.

- Miešačku pred vytiahnutím z miešanej zmesi vypnite a počkajte, kým sa nezastaví.
- Po použití miešaciu metlu ihneď umyte, aby nezaschol miešaný materiál na metlách.

ELEKTRONICKÁ OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU

- Miešačka je vybavená elektronickou ochranou proti nadmernému zaťaženiu. Ak dôjde k preťaženiu, motor sa automaticky vypne. K jeho zapnutiu dôjde po odstránení nadmernej záťaže.

! UPOZORNENIE

- Elektronická ochrana proti preťaženiu neopravňuje užívateľa miešačku preťažovať. Preťaženie sa prejavuje „unavým“ zvukom motora. Hneď ako k tomu dôjde, miešačku vypnite a odstráňte príčinu preťaženia zriadením miešanej zmesi alebo zmenšením miešaného objemu hustej zmesi. Na poškodenie motora spôsobené jeho preťažením nie je možné uplatniť nárok na bezplatnú záručnú opravu, pretože sa nejedná o výrobnú poruchu výrobku! Preťažovanie miešačky vedie k rýchlemu opotrebeniu prístroja. Počas dlhodobejšieho použitia robte pravidelné prestávky.

- ➔ Miešačka má funkciu „auto-stop carbon brush“, ktorá automaticky odstaví miešačku z prevádzky v prípade opotrebenia uhlíkov. Ak miešačka prestane fungovať bez zjavnej príčiny, skontrolujte, či prerušenie motora nemôže byť z dôvodu opotrebenia uhlíkov. Pozri nižšie.

VII. Čistenie a údržba

! UPOZORNENIE

- **Pred každou údržbou, nastavovaním alebo čistením odpojte prívodný kábel od zdroja elektrického prúdu.**

NÁRADIE UDRŽIAVAJTE ČISTÉ.

- Po použití ho vyčistíte vlhkou handričkou. Dbajte pri tom na to, aby nedošlo k vniknutiu kvapaliny do prístroja. Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Udržujte čisté vetracie otvory na motore. Zamedzenie prúdenia vzduchu prehrieva motor, z toho dôvodu môže dôjsť k spáleniu motora.
- Opravy náradia, pri ktorých je nutný zásah do vnútorných častí prístroja môže prevádzať iba autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete webových stránkach v úvode návodu).
- Užívateľ môže sám vykonávať iba výmenu uhlíkových kefiiek, pri ktorej nie je nutný zásah do vnútorných častí prístroja.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEFK

1. **Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiiek (z oboch strán miešačky) a vyťahnite opotrebované alebo poškodené uhlíkové kefy za nové originálne kusy od výrobcu, pozri obr. 3. Vymeňte oba uhlíky súčasne.**



Obr. 3

2. **Kryty uhlíkov naskrutkujte späť a dotiahnite.**

- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili, ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Z dôvodu opravy po uplynutí záruky sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

NÁHRADNÉ DIELY K ZAKÚPENIU

Náhradný diel	Objednávacie číslo
Metla pravá „R“	8890610B
Metla ľavá „L“	8890610A
Uhlíky 2 ks	8890610C

Tabuľka 2

VIII. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotou do 45°C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vlhkosťou a vniknutím vody.

IX. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EU elektrické zariadenie nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale musíte ho odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberne elektrických zariadení. Informácie o týchto miestach a podmienkach zberu obdržíte na obecnom úrade.



X. Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahladať.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

- Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťotou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.
- #### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
 - Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
 - Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérovej súpravy, zdvíhaním alebo prená-

šaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
 - Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
 - Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
 - Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
 - Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.
- #### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA
- Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť

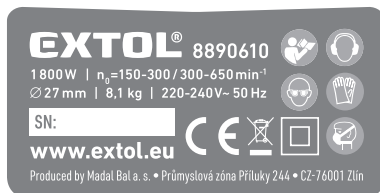
vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batérovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

- Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
 - Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybujucej sa časti a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
 - Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez masťoty. Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.
- #### 5) SERVIS
- Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

XI. Bezpečnostné pokyny pre miešadlá stavebných hmôt

- a) **Náradie je nutné držať oboma rukami za určené rukoväti.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie osôb.
- b) **Je nutné zaistiť dostatočné vetranie v prípade, že sa miešajú horľavé materiály, aby sa zabránilo vzniku nebezpečného ovzdušia.** Vzniknuté výpary sa môžu vdychovať alebo sa môžu zapáliť iskrami, ktoré vznikajú v elektrickom náradí.
- c) **Nemiešajte jedlo.** Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú konštruované na prípravu potravín.
- d) **Prívod je nutné udržiavať mimo pracovného priestoru.** Prívod sa môže namotať na metlu.
- e) **Zaistite, aby nádoba na miešanie bola umiestnená pevne v zaistenej polohe.** Nádoba, ktorá nie je správne zaistená, sa môže neočakávane pohybovať.
- f) **Zaistite, aby žiadna kvapalina nestriekala na skriňu elektrického náradia.** Kvapalina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie náradia a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- g) **Dodržiavajte pokyny pre materiál, ktorý sa bude miešať.** Materiál, ktorý sa bude miešať, môže byť škodlivý.
- h) **V prípade, že elektrické náradie spadne do materiálu, ktorý sa mieša, je potrebné okamžite odpojiť náradie od siete a nechať elektrické náradie skontrolovať autorizovaným servisom, kvalifikovaným elektrikárom.** Siahanie do nádoby v čase, keď je náradie stále pripojené k sieti, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- i) **Počas miešania nesmie obsluha siahať rukami do nádoby na miešanie alebo do nej vkladať ďalšie predmety.** Dotyk s metlou môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- j) **Náradie je nutné spúšťať a vypínať iba v nádobe na miešanie.** Metla sa môže ohnúť alebo roztočiť neovládateľným spôsobom.

XII. Odkazy na značky na štítku



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zodpovedá príslušným harmonizačným právnym predpisom EÚ.
	Pri práci musí obsluha a osoby v blízkosti používať certifikovanú ochranu sluchu, zraku a dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Zariadenie ochrannej triedy II. Dvojité izolácia.
	Pri práci používajte vhodné rukavice.
SN:	Rok výroby strojového zariadenia a označenie výrobné série.

Tabuľka 3

XIII. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to požiadajú kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk. V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70
E-mail: servis@madalbal.sk

ES Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Extol® Industrial 8890610

Miešadlo stavebných zmesí dvojmetlové 1 800 W

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie: 2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; 2000/14 ES.

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, pokiaľ existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018; EN ISO 3744:2010

Nameraná hladina akustického výkonu zariadenia reprezentujúceho daný typ; neistota K: 96,8 dB(A); K = ± 3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu zariadenia: 100 dB(A)

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES, 2000/14 ES vykonal Martin Šenkýř. Technická dokumentácia (2006/42 ES, 2000/14 ES) je k dispozícii na adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Postup posúdenia zhody (2006/42 ES, 2000/14 ES):

Overenie jednotlivého zariadenia notifikovanou osobou č.: 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín, 21. 6. 2020

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióváros köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 30. 6. 2020

I. Rendeltetés

- Az Extol® Premium 8890610 típusú két keverőszáras géppel építőipari anyagokat, pl. maltert, vakolatot, fugázó anyagokat, ragasztókat, festékeket, lakkokat lehet megkeverni.
- ➔ A két keverőszáras keverés rendkívül hatékony és gyors keverést tesz lehetővé.
- ➔ A két szár egymással szembe forogva megelőzi a keverőedény elmozdulását és a keverő személyt is kisebb reakcióerők érik.
- ➔ A két keverőszárnak köszönhetően nagyobb mennyiség (< 90 liter) keverhető össze.
- ➔ A két fogantyúnál a gép két kézzel fogható meg.
- ➔ A lágyindítás („soft start”) funkció megelőzi a kevert anyag kifröccsenését az edényből és növeli a keverés biztonságát.
- ➔ A motort vezérlő elektronika biztosítja a konstans fordulatszámot (terhelés esetén is), így a keverék homogénebb lesz.
- ➔ A fordulatszám szabályozóval a kevert anyagnak megfelelően fokozatmentesen lehet a keverési fordulatszámot beállítani az optimális keveréshez.
- ➔ Az „auto-stop carbon brush” funkció automatikusan lekapcsolja a gépet, ha a szénkefe elkopik.
- ➔ A szénkefe a gép megbontása nélkül hozzáférhető, így a szénkefeket a felhasználó is kicserélheti.

II. Műszaki adatok

A keverőgép rendelési száma	8890610
Teljesítményfelvétel	1800 W
Tápfeszültség / frekvencia	220-2400 V~50 Hz
2 sebességfokozat	igen
1. sebességfokozat (fordulatszám), terhelés mellett	150-300 1/perc
2. sebességfokozat (fordulatszám), terhelés mellett	300-650 1/perc
Fokozatmentes fordulatszám szabályozás	igen
Lágyindítás (soft start)	igen
Konstans fordulatszám (terhelés esetén)	igen
Túlterhelés elleni védelem	igen
Keverőspirál külső átmérő	140 mm
Keverőszár teljes hossza	600 mm
Keverőszár hasznos hossza	540 mm
Kevert anyag térfogata	< 90 liter
Hálózati vezeték hossza	3,8 m
Mért akusztikus nyomás, bizonytalanság K	85,8 ±3 dB(A)
Mért akusztikus teljesítmény, bizonytalanság K	96,8 ±3 dB(A)
Garantált akusztikus teljesítményszint	100 dB(A)
Rezgésszint ah,D, bizonytalanság	1,68 ±1,5 m/s ²
Tömeg szárákkal együtt (kábel nélkül)	8,1 kg
Védettség	IP 20
Szigetelési osztály	II
Cserélhető szénkefék	igen
Automatikus leállítás szénkefék elkopása esetén	igen

1. táblázat

- A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámmal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

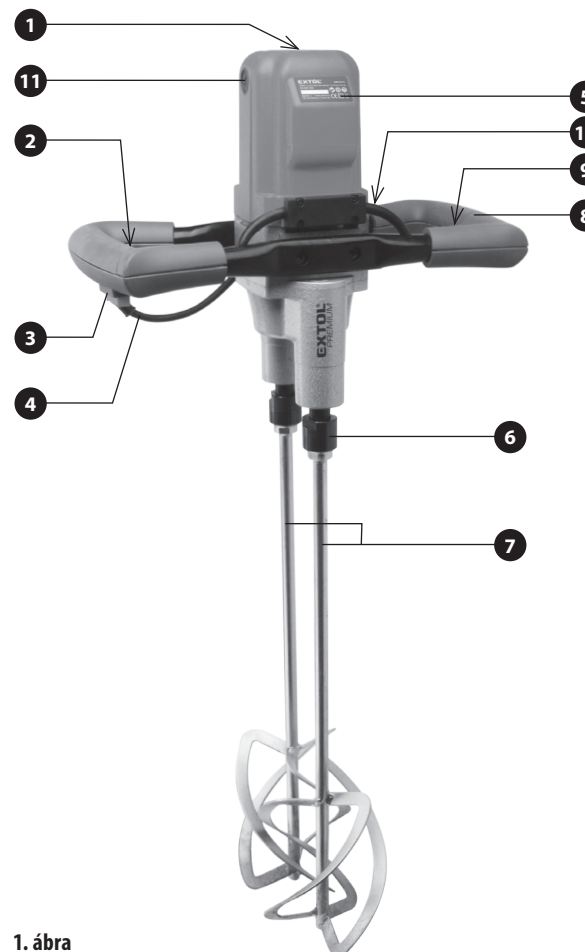
⚠ VESZÉLY!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától,

az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

- A felhasználó személyi védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.
- Az akusztikus teljesítmény mértéke meghaladja a 85 dB(A) értéket, ezért a gép használata közben viseljen fülvédőt.

III. A készülék részei és működtető elemei



1. ábra.
Tételszámok és megnevezések

1. Motor szellőzőnyílások
2. Kapcsolóröggitő gomb
3. Működtető kapcsoló
4. Hálózati vezeték
5. Termékcímke a műszaki adatokkal
6. Hollander anya a keverőszár rögzítéséhez
7. Nem felcserélhető keverőszárok (jobb és balos forgásirány)
8. Kétkézes fogantyú
9. Fordulatszám szabályozó
10. Fordulatszám fokozat kapcsoló
11. Szénkefe dugó (mindkét oldalon)

1. ábra

IV. A keverőgép előkészítése a használathoz

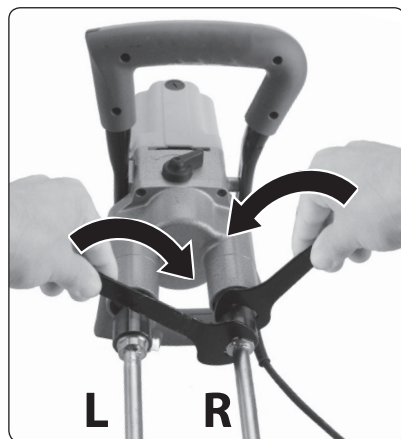
⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javítsa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).
- A keverőgép össze- vagy szétszerelése, beállítása és karbantartása előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzataból.

A KEVERŐSZÁR BEFOGÁSA

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A keverőszárak nem cserélhetők fel, tehát az R jelű keverőszárat nem lehet az L jelű tengelyre felerősíteni! Csak eredeti keverőszárakat használjon.**
- ➔ R jelű tengelyre erősítse fel az R jelű keverőszárat. A meghúzáshoz használja a géphez mellékelt kulcsokat (lásd a 2. ábrát). Hasonló módon az L jelű tengelyre erősítse fel az L jelű keverőszárat.



2. ábra

A FORDULATSZÁM FOKOZAT MEGVÁLASZTÁSA

- ➔ A fordulatszám fokozat kapcsolóval kapcsolja be az I. vagy a II. fokozatot.

I. fokozat (alacsonyabb fordulatszám tartomány 150-300 1/perc):

- a nagyobb terhelésekhez, pl. beton, sűrű malter vagy vakolat, ragasztó, vagy műgyanta anyagok keveréséhez.

II. fokozat (magasabb fordulatszám tartomány 300-650 1/perc):

- a kisebb terhelésekhez, pl. diszperziós festékek, lakkok, cementkása stb. keveréséhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Működés közben a fordulatszám fokozatot kapcsolni tilos! Engedje el a működtető kapcsolót, majd a keverőszárak megállása után kapcsolja át a fordulatszám fokozatot.

V. Üzembe helyezés

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek. A készüléket 220-240 V / 50 Hz-es elektromos hálózatról lehet üzemeltetni. A keverőgépet csak olyan aljzathoz csatlakoztassa, amelynek az áramkörébe 30mA-es hibaáram-érzékeléssel rendelkező áram-védőkapcsoló (RCD) van beépítve!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ➔ A keverőgép bekapcsolása előtt ellenőrizze le a keverőszárakat és azok rögzítését. A keverőszárakon sérülés vagy deformáció nem lehet, illetve azokat jól meg kell húzni a befogáshoz. Ellenkező esetben a létrejövő reakcióerők miatt elveszítheti az uralmát a gép felett.

1. **A gépet csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, majd a fogantyút két kézzel fogja meg.**
2. **A keverőgép bekapcsolásához a működtető kapcsolót nyomja be.**

- ➔ A kikapcsolásához engedje el a működtető kapcsolót. Hosszabb keverési munkákhoz a működtető kapcsolót rögzítse bekapcsolt állapotban.

- ➔ Nyomja be a működtető kapcsolót, majd nyomja be a kapcsolórögzítő gombot. Ezzel a működtető kapcsolót bekapcsolt állapotban rögzíti. A működtető kapcsoló ismételt megnyomásával a kapcsoló blokkolás oldódik. A kapcsolórögzítő funkció bekapcsolása előtt feszültségmentes gépen próbálja ki a be- és kikapcsolási folyamatot, hogy vész helyzetben azonnal reagálni tudjon a kapcsoló lekapcsolásával.

- ➔ Az építőanyag keverés megkezdése előtt rövid bekapcsolással ellenőrizze le a keverőgép megfelelő működését, figyeljen a szokatlan zajokra és rezgésekre, vagy a nem megfelelő szárforgásra, illetve a szárak blokkolására stb. Ha hibát vagy szokatlan jelenséget észlel, akkor a gépet azonnal állítsa le és keresse meg az okot.

FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÓ

- A fordulatszám az 1. vagy 2. fokozaton belül fokozatmentesen beállítható, a kevert anyag tulajdonságaitól és viszkozitásától függően.

VI. Felhasználási módok

- ➔ A kevert anyagból távolítson el minden olyan tárgyat, amely a keverőszárakat leblokkolhatná, vagy azokra feltekeredhetne.
- ➔ A keverendő anyagot stabil és erős, padlóra helyezett edényben keverje össze, ügyeljen arra, hogy az edény a keverés közben ne mozduljon el, mert ez a stabilitás elvesztésével járhat.
- A fordulatszámot a kevert anyag tulajdonságaitól és viszkozitásától függően állítsa be.
 - A hígabb és kisebb viszkozitású anyagokat (pl. cement kása, permetlé stb.) magasabb fordulatszámra keverheti össze.
 - A sűrűbb és nagyobb viszkozitású anyagokat (pl. beton, ragasztó stb.) alacsonyabb fordulatszámra keverje össze.
- A keverés közben a keverőszárat fel-le és jobbra-balra mozgassa a keverendő anyagban (az edény méretei szerint).
- A keverőszárakat csak azok teljes lefekeződése után húzza ki a kevert anyagból.
- Használat után a keverőszárakat azonnal mossa el, hogy azokra ne tudjon rászáradni a kevert anyag.

ELEKTRONIKUS TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

- A keverőgép elektronikus túlterhelés védelemmel is el van látva. Túlterhelés (leblokkolás) esetén a motor automatikusan lekapcsol. A gépet csak a túlterhelés okának a megszüntetése után kapcsolja be ismét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektronikus túlterhelés védelem nem jogosítja fel a használat a gép rendszeres túlterhelésére. A túlterhelésre a motor „lefulladás” hangja utal. Ha a gép túlterhelés miatt áll le, akkor a túlterhelés okát szüntesse meg, például hígítsa a kevert anyagot, vagy keverjen kisebb mennyiséget. A túlterhelés okozta meghibásodásra a garancia nem vonatkozik, ebben az esetben a gép ingyenes javítására nem tarthat igényt. A keverőgép rendszeres túlterhelésével a gép gyorsabban elkopik, rövidebb lesz az élettartama. Hosszabb keverési munkák közben tartson szüneteket.
- Az „auto-stop carbon brush” funkció automatikusan lekapcsolja a keverőgépet, ha a szénkefe elkopik. Ha a keverőgép látható okok nélkül hirtelen leáll, akkor ellenőrizze le a szénkefék állapotát. Lásd lent.

VII. Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A gépen végzett bármilyen munka (tisztítás, karbantartás) megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.

A SZERSZÁMOKAT TARTSA TISZTÁN.

- Használat után a gépet és a szerszámokat nedves ruhával törölje meg.

Ügyeljen arra, hogy a gépbe semmilyen folyadék se kerüljön be.

Oldószereket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon a tisztításához.

A gép szellőzőnyílásait tartsa tisztán. Ellenkező esetben a hűtőlevegő hiánya miatt a gép motorja túlmelegedhet.

- A gép megbontásával járó javításokat kizárólag csak az Extol® márkaszervizek végezhetnek. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A felhasználó csak a szénkefék cseréjét hajthatja végre a készüléken, mivel ehhez a gépet nem kell megbontani.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

1. A szénkefe záródugókat a gép mindkét oldalán csavarozza ki, majd az elkopott vagy sérült szénkeféket húzza ki és tegyen be új (eredeti) szénkeféket (lásd a 3. ábrát). Cseré esetén mindkét szénkefét ki kell cserélni.



3. ábra

2. A szénkefe záródugókat a gép mindkét oldalán csavarozza vissza.

- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez (amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg). A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

VÁSÁROLHATÓ PÓTKALKATRÉSZEK

Pótkalkatrész	Rendelési szám
Jobb "R" keverőszár	8890610B
Bal "L" keverőszár	8890610A
Szénkefe, 2 db	8890610C

2. táblázat

VIII. Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől és esőtől.

IX. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



X. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetékben keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- a) A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- b) Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámokban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- b) Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.

- c) Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki első vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) A hálózati vezetékét csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetékénél megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetékénél fogva kihúzni a fali aljzatból, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
- e) A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- b) Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- c) Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujj a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- e) Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.

- c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.
- e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

5) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

XI. Kiegészítő biztonsági utasítások a keverőgép használatához

- a) A készüléket mindig két kézzel fogja meg (a fogantyúnál). A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- b) Amennyiben gyúlékony anyagot kever, akkor biztosítja a munkahelyen a megfelelő szellőztetést. A keletkező gőzök belégzése is veszélyes lehet, illetve a gyúlékony anyagokat a készülékben keletkező szikrák berobbanthatják.
- c) A készülékkel élelmiszert keverni tilos. Ez a készülék nem alkalmas élelmiszerek keverésére.
- d) A hálózati vezetéket tartsa távol a munkaterülettől. A hálózati vezetéket a keverőszár feltekerheti.
- e) A keverőedényt elmozdulás ellen rögzítse le. A rögzítetlen edény a keverés közben elmozdulhat.
- f) Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a készülékre. A véletlenül a készülékbe kerülő víz zárlatot, áramütést vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- g) Tartsa be a kevert anyag használati előírásait. A kevert anyag káros lehet az egészségre.
- h) Ha a készülék véletlenül beleesik a kevert anyagba, akkor a hálózati vezetéket azonnal húzza ki az aljzatból, majd a készüléket vigye márkaszervizbe ellenőrzésre és tisztításra. A feszültség alatt lévő készülék megérintése áramütést okozhat.
- i) Keverés közben ne nyúljon az edénybe és abba ne töltsön további anyagot. A forgó keverőszár megérintése súlyos sérüléseket okozhat.
- j) A keverőszárat tegye a kevert anyagba, és csak ezt követően kapcsolja be a készüléket. Az edényen kívül bekapcsolt keverőszár sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

XII. Jelek és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU vonatkozó harmonizált jogszabályainak.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező szűrőmaszkot, fülvédőt és védőszemüveget.
	Védelmi osztály: II. Kettős szigetelés.
	Munka közben viseljen védőkesztyűt.
SN:	A gép gyártásának az éve gyártási sorozatszám.

3. táblázat

XIII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Industrial 8890610
Kétszáras építőanyag keverő 1800 W

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,
hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU; 2000/14/EK.
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelés nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelési nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018; EN ISO 3744:2010

Az adott típust jellemző mért akusztikus teljesítményszint; K pontatlanság: 96,8 dB(A); K=±3 dB(A)
a készülék garantált akusztikus teljesítményszintje 100 dB(A)

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK és 2000/14/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK és 2000/14/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.
A megfelelés kiértékelése (2006/41/EK; 2000/14/EK):
az egyes berendezések típusvizsgálatát az alábbi vizsgálo intézet hajtotta végre: 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.

Az EU megfelelési nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2020. 06. 21.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
Datum der Herausgabe: 30. 6. 2020

I. Charakteristik

- Das Hand-Rührwerk mit Doppelquirl Extol® Premium 8890610 ist zum Mischen und Vorbereitung von Baustoffen wie z. B. Mörtel, Putz, Fugenmassen, und ferner z. B. von Farben und Lacken bestimmt.
- ➔ Das Doppelquirsystem stellt ein sehr effizientes Mischen und dadurch eine Zubereitung der Mischung sicher.
- ➔ Die Quirle mit einer entgegengesetzten Drehrichtung verhindern das Drehen des Behälters mit dem Gemisch und die Wirkung der Drehkräfte des Rührwerks auf den Benutzer für ermüdungsfreies Arbeiten.
- ➔ Dank dem Doppelquirsystem können größere Gemischvolumina verarbeitet werden (< 90 Liter).
- ➔ Die gegenüberliegenden Griffe ermöglichen das Rührwerks mit zwei Händen auf beiden Seiten.
- ➔ Die Funktion des Sanftanlaufs („soft start“) verhindert das Herausspritzen des Gemischs aus dem Behälter und erhöht die Arbeitssicherheit.
- ➔ Die Kontrollelektronik des Elektromotors hält eine konstante Drehzahl auch unter Belastung, was eine gleichmäßige Durchrührung des Gemischs ermöglicht.
- ➔ Mit dem Drehzahlregler kann man im Hinblick zum Charakter des gemischten Materials zwecks einer optimalen Mischung die Drehzahl stufenlos regulieren.
- ➔ Die Funktion „auto-stop carbon brush“ schaltet den Betrieb des Rührwerks automatisch ab, wenn die Kohlebürsten verschlissen sind.
- ➔ Da die Kohlebürsten am Rührwerkgehäuse zugänglich sind, können sie ganz einfach auch vom Benutzer ausgetauscht werden.

II. Technische Daten

Bestellnummer des Rührwerks	8890610
Leistungsaufnahme	1800 W
Spannung/Frequenz	220-2400 V~50 Hz
Zwei Geschwindigkeitsstufen	ja
1. Geschwindigkeitsstufe (Drehzahl) unter Belastung	150-300 min ⁻¹
2. Geschwindigkeitsstufe (Drehzahl) unter Belastung	300-650 min ⁻¹
Stufenlose Drehzahlregelung	ja
Sanftanlauf funktion (Soft-Start)	ja
Konstante Drehzahlregelung unter Belastung	ja
Überlastschutz	ja
Durchmesser vom Quirlkorb	140 mm
Gesamtlänge des Mischquirls	600 mm
Arbeitslänge des Mischquirls	540 mm
Gemischvolumen	< 90 Liter
Netzkabellänge	3,8 m
Gemessener Schalldruckpegel; Unsicherheit K	85,8 ± 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel; Unsicherheit K	96,8 ± 3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	100 dB(A)
Vibrationswert ah,D, Unsicherheit	1,68 ± 1,5 m/s ²
Gewicht mit Rührer (ohne Kabel)	8,1 kg
Schutzart	IP 20
Isolierklasse	II
Austauschbare Kohlebürsten	ja
Funktion automatischer Abschaltung beim Kohlebürstenverschleiß	ja

Tabella 1

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der

Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.

- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leerläuft, ausgenommen der Startzeit).
- Der Schallleistungspegel übersteigt den Wert von 85 dB(A), daher ist bei der Arbeit mit dem Rührwerk ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

III. Bestandteile und Bedienelemente

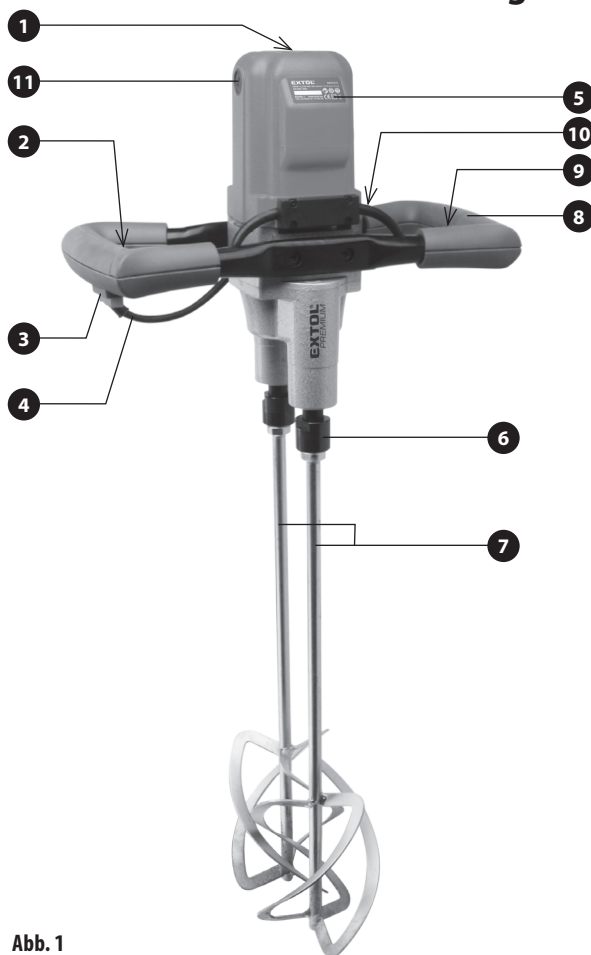


Abb.1, Position-Beschreibung

1. Lüftungsschlitze des Motors
2. Arretiertaste des Betriebsschalters
3. Betriebsschalter
4. Netzkabel
5. Schild mit technischen Angaben
6. Überwurfmutter zum Befestigen von Rührquirlen
7. Unvertauschbare Rührer/Quirle (für Rechts- und Linkslauf)
8. Beidseitige Griffe
9. Drehzahlregler
10. Schalter für Drehgeschwindigkeitsumschaltung
11. Abdeckung der Kohlebürsten (auf beiden Seiten des Rührwerks)

Abb. 1

IV. Vorbereitung des Rührwerks zur Anwendung

! WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch ein Kabel mit beschädigter oder morscher Isolierung angesehen. Ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service oder Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie vor der Installation von Quirlen und der Instandhaltung des Geräts sicher, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt ist.

SPANNEN DER RÜHRQUIRLEN

! HINWEIS

- Die Mischquirle sind unvertauschbar und auf den Quirl mit der Bezeichnung „R“ kann der Flansch auf der Seite des Rührwerks mit der Bezeichnung „L“ nicht aufgeschraubt werden! Benutzen Sie nur Originalquirle vom Hersteller.

- ➔ Auf den Quirl mit der Kennzeichnung „R“ am Schaft schrauben Sie den Flansch an der Seite des Rührwerks mit der Bezeichnung „R“. Zum ordnungsgemäßen Anziehen des Flansches benutzen Sie die beigelegten Montageschlüssel, siehe Abb. 2. Auf die gleiche Art und Weise befestigen Sie am Rührer auch den Quirl mit der Kennzeichnung „L“ am Schaft.

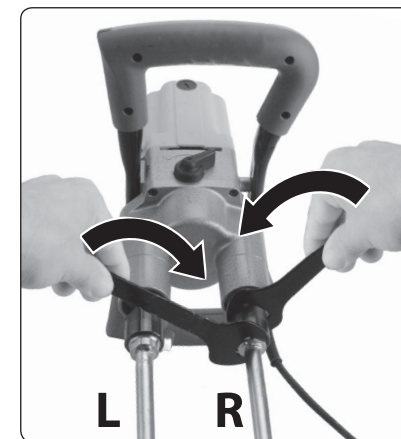


Abb.2

EINSTELLUNG DER DREHGESCHWINDIGKEIT

- ➔ Mit dem Drehgeschwindigkeitsschalter stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe I oder II ein.

Stufe I (niedrigere Drehzahl 150-300 min⁻¹):

- Für höhere Belastungen, z. B. Mischen vom dickflüssigen Mörtel, Beton, Fugenmasse, Epoxid-Harzen u. ä.

Stufe II (höhere Drehzahl 300-650 min⁻¹):

- Für kleinere Belastungen, z. N. zum Mischen von Dispersionsfarben, Lacken, Zementmassen u. ä.

! HINWEIS

- Stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe nicht während des Betriebs vom Rührwerk um. Lösen Sie den Betriebsschalter und nachdem die Quirle gestoppt sind, stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe je nach Bedarf ein.

V. Inbetriebnahme

EIN-/AUSSCHALTEN

- Kontrollieren Sie vor dem Anschluss vom Netzkabel an das Stromnetz, ob der Spannungswert auf dem Typenschild des Gerätes dem Spannungswert in der Steckdose entspricht. Das Gerät ist für Spannungen im Bereich von 220-240 V ~ 50 Hz ausgelegt. Das Rührwerk muss zum Stromnetz über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Ausschaltstrom von 30mA angeschlossen sein!

! HINWEIS

➔ Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme des Rührwerks den festen Sitz der Quirle, und auch ob diese nicht verbogen oder anderweitig beschädigt sind, denn das könnten beim Einschalten des Rührwerks zum Verlust der Kontrolle über das Rührwerk und Entstehung von Reaktionsmomenten führen.

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und halten Sie es richtig fest an beiden Griffen.

2. Durch Drücken und Halten des Betriebsschalters setzen Sie das Gerät in Betrieb.

➔ Durch Lösen des Betriebsschalters schalten Sie das Gerät wieder aus.
Für längeres Arbeiten kann der Betriebsschalter arretiert werden.

➔ Drücken Sie den Betriebsschalter und dann seine Arretiertaste. Dadurch wird der Betriebsschalter in der gedrückten Position arretiert.
Durch Drücken des Betriebsschalters wird die Arretiertaste wieder gelöst.
Die Arretierungsfunktion sollten Sie vorher testen, falls es später notwendig sein sollte, das Rührwerk in einem Notzustand auszuschalten.

➔ Führen Sie vor der Benutzung des Rührwerks eine kurze Testinbetriebnahme durch und prüfen Sie dabei, ob das Rührwerk keine Anzeichen vom nicht standardmäßigen Lauf aufweist, wie z. B. Klemmen der Quirle, übermäßige Vibrationen oder Lärm u. ä. Falls ja, schalten Sie es sofort aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es reparieren.

DREHZAHLEGELUNG

• Die Drehzahl kann im Rahmen der voreingestellten Geschwindigkeitsstufe 1 oder 2 je nach Charakter und Viskosität des Gemischs stufenlos geregelt werden.

VI. Anwendungsart

➔ Entfernen Sie aus dem Gemisch unerwünschte Gegenstände, die das Drehen der Quirle verhindern oder sich auf diesen aufwickeln können.

➔ Rühren Sie das Gemisch in einem stabilen Behälter, der auf einem festen und ebenen Untergrund steht, damit kein Stabilitätsverlust des Rührwerks und somit auch des Bedieners infolge einer falschen Behälterplatzierung auftritt.

- Wählen Sie die Drehzahl im Hinblick zur Viskosität des Gemischs.
 - Bei Gemischen mit kleinerer Viskosität, wie z. B. Zementbrei, Vergussmassen u.ä. stellen Sie eine höhere Drehzahl ein.
 - Bei Gemischen mit höherer Viskosität wie z. B. Beton, Zement, Fugenmassen wählen Sie eine niedrigere Drehzahl.
- Bei der Arbeit bewegen Sie das Gerät nach oben und unten, und im Falle eines breiten Gefäßes auch seitlich hin und her.

- Bevor Sie das Rührwerk aus dem Gemisch ziehen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es stillsteht.
- Nach dem Gebrauch sind die Quirle sofort zu reinigen, damit das gemischte Material an ihnen nicht anrocknet.

ELEKTRONISCHER ÜBERLASTSCHUTZ

- Das Gerät ist mit einem elektronischen Schutz gegen zu hohe Überlastung ausgestattet. Kommt es zu einer Überlastung, schaltet der Motor automatisch ab. Zum Einschalten kommt es nach der Beseitigung der übermäßigen Überlastung.

! HINWEIS

• Der elektronische Überlastschutz berechtigt den Benutzer nicht, das Rührwerk zu überlasten. Die Überlastung macht sich durch ein „müdes“ Geräusch vom Motor bemerkbar. Sobald es dazu kommt, schalten Sie das Rührwerk aus und entfernen Sie die Ursache der Überlastung durch Verdünnen des Gemischs oder Verringerung vom Volumen eines dickflüssigeren Gemischs. Bei einer Beschädigung des Motors durch Überlastung kann kein Garantieanspruch auf eine

kostenlose Reparatur erhoben werden, da es sich um keinen Herstellungsmangel des Produktes handelt! Die Überlastung des Rührwerks führt zu einem schnellen Verschleiß des Gerätes. Während einer längeren Arbeitsperiode sind Pausen einzulegen.

➔ Das Rührwerk verfügt über die Funktion „auto-stop carbon brush“, die das Rührwerk automatisch ausschaltet, wenn die Kohlebürsten verschlissen sind. Falls das Rührwerk ohne eine offensichtliche Ursache nicht mehr funktioniert, kontrollieren Sie, ob diese Ursache nicht etwa der Verschleiß von Kohlebürsten sein kann. Siehe weiter.

VII. Reinigung und Instandhaltung

! HINWEIS

- Vor jeglicher Wartung, Einstellung oder Reinigung trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.

HALTEN SIE DIE WERKZEUGE SAUBER.

- Putzen Sie es nach dem Einsatz mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie dabei darauf, dass keine Flüssigkeit in das Geräteinnere dringt. Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel. Halten Sie ebenfalls die Lüftungsschlitze des Motors sauber. Wird die Luftströmung verhindert, kommt es zur Überhitzung des Motors, wodurch er auch verbrennen kann.
- Reparaturen von Werkzeugen, bei denen ein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist, darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol ausführen (die Servicestellen finden Sie auf der zu Beginn der Bedienungsanleitung angeführten Webseite).
- Der Benutzer darf selbst nur den Austausch der Kohlebürsten durchführen, bei dem kein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

1. Schrauben Sie die Deckel der Kohlebürsten ab (auf beiden Seiten des Rührwerks) und tauschen Sie die verschlissenen oder beschädigten Kohlebürsten für Originalteile vom Hersteller aus, siehe Abb. 3. Tauschen Sie beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.



Abb.3

2. Schrauben Sie die Abdeckungen der Kohlebürsten wieder auf und ziehen Sie sie an.

• Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

ERSATZTEILE ZUM BESTELLEN

Ersatzteil	Bestellnummer
Quirl rechts „R“	8890610B
Quirl links „L“	8890610A
Kohlebürsten 2 St.	8890610C

Tabelle 2

VIII. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 45°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser.

IX. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in entsprechende Sortiercontainer.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammelstelle zugeführt werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



X. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.

- e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

- f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCl)“ oder „Fehlerstrom-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht.** Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers

des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
 - e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
 - f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
 - g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschliessen und korrekt zu nutzen.** Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.
 - h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.
- ### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG
- a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
 - b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein-**

und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden.** Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.
- f) **Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** Richtig gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der**

Art der durchgeführten Arbeit. Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.

5) SERVICE

- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

XI. Kiegészítő biztonsági utasítások a keverőgép használatához

- a) **A készüléket mindig két kézzel fogja meg (a fogantyúnál).** A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- b) **Amennyiben gyúlékony anyagot kever, akkor biztosítja a munkahelyen a megfelelő szellőztetést.** A keletkező gőzök belégzése is veszélyes lehet, illetve a gyúlékony anyagokat a készülékben keletkező szikrák berobbanthatják.
- c) **A készülékkel élelmiszert keverni tilos.** Ez a készülék nem alkalmas élelmiszerek keverésére.
- d) **A hálózati vezetéket tartsa távol a munkaterülettől.** A hálózati vezetéket a keverőszár feltekerheti.
- e) **A keverőedényt elmozdulás ellen rögzítse le.** A rögzítetlen edény a keverés közben elmozdulhat.
- f) **Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a készülékre.** A véletlenül a készülékbe kerülő víz zárlatot, áramütést vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- g) **Tartsa be a kevert anyag használati előírásait.** A kevert anyag káros lehet az egészségre.
- h) **Ha a készülék véletlenül beleesik a kevert anyagba, akkor a hálózati vezetéket azonnal húzza ki az aljzatból, majd a készüléket vigye márkaszervizbe ellenőrzésre és tisztításra.** A feszültség alatt lévő készülék megérintése áramütést okozhat.
- i) **Keverés közben ne nyúljon az edénybe és abba ne töltsön további anyagot.** A forgó keverőszár megérintése súlyos sérüléseket okozhat.
- j) **A keverőszárat tegye a kevert anyagba, és csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.** Az edényen kívül bekapcsolt keverőszár sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

XII. Zeichenverweise auf dem Typenschild



	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Bei der Arbeit müssen der Bediener und die Personen in der Umgebung einen zertifizierten Gehör-, Augen- und Atemschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden.
	Gerät mit Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.
	Bei der Arbeit sind geeignete Schutzhandschuhe zu tragen.
SN:	Produktionsjahr der Maschinenanlage und Kennzeichnung der Produktionsserie.

Tabelle 3

